



2007



## *The Other Europeans*

- EU-Förderung:** Programm KULTUR (2007-2013)  
**Förderbereich:** 1 (1.2.1 Kleinere Kooperationsprojekte)  
**Fördersumme:** 200.000 Euro (50 Prozent)  
**Gesamtvolumen:** 400.000 Euro  
**Gesamtdauer:** September 2007 – August 2009

Ausgerichtet auf das europäische Jahr des Interkulturellen Dialogs 2008 initiiert das Projekt *The Other Europeans* – Versuch eines interkulturellen Dialogs zwischen Juden und Roma im europäischen Kontext – die Begegnung internationaler Künstler der Klezmer-Szene und Roma-Musiker zu einem musikalischen Austausch. Der in Deutschland ansässige Verein other music e.V. lädt hierzu im Rahmen seines Festivals „Yiddish Summer Weimar“ zu jiddischer Musik in Europa ein. Gemeinsam mit dem KlezMORE Festival Vienna (Österreich) und dem Festival für Jüdische Kultur in Krakau (Polen) präsentieren die drei Veranstaltungsorte im Rahmen ihrer Festivalprogramme Konzerte und Workshops, die sich mit den historischen und zeitgenössischen Beziehungen zwischen den Kulturen von ashkenasischen Juden (jiddisch) und jener der Roma beschäftigen.

Das Ziel des Projektes ist die Förderung des interkulturellen Austausches zwischen den Musikern und den jeweiligen Kulturen. Gleichzeitig soll das Projekt ein Forum bieten, um die gegenwärtige Diskussion über Europäische Identität und Kultur unter neuen Aspekten fortzusetzen: Die Kulturen der Juden und Roma repräsentieren aufgrund ihrer langjährigen ambivalenten ökonomischen, politischen und kulturellen Rolle innerhalb der europäischen Gesellschaften in besonderem Maße „transkulturelle“ europäische Identitäten, die ihre eigenen Traditionen bewahren, um sich gleichzeitig den Traditionen ihrer Nachbarn anzupassen und mit ihnen zu interagieren.

Die Hauptaktivität des Projekts besteht in der Neugründung und Präsentation zweier Bands, einer jiddischen und einer Roma-Band. 2008 hat jede Band separate Repertoires entwickelt und aufgeführt, basierend auf ihren gemeinsamen rumänischen Wurzeln. Im Jahr 2009 werden die zwei Bands in Proben und Jam Sessions ein gemeinsames Repertoire erarbeiten, das historische Traditionen aufgreift und in eine zeitgenössische Tonsprache umsetzt.

In Konzerten und Workshops während der jeweiligen Festivals (Sommer 2008 und 2009) geben die Musiker ihre Erfahrungen an das Publikum und die Teilnehmer weiter. Projektbegleitend fand in Weimar ein internationales zweitägiges Symposium (12./13. Juli 2008) und eine viertägige moderierte Filmreihe statt, die Identität und Klischees im Zusammenhang mit jiddischer und Roma-Kultur thematisierten.

### KONTAKT

other music  
Ernst-Kohl-Straße 23  
99423 Weimar (Thüringen)  
Tel 03643 / 85 83 10

[management@othermusic.eu](mailto:management@othermusic.eu)  
[www.yiddishsummer.eu](http://www.yiddishsummer.eu)

### Projektkoordination

- [other music](#), Weimar (DE)

### Mitorganisatoren

[KlezMORE Festival](#), Wien (AT)

[Jewish Festival](#), Krakau (PL)

### Weitere Informationen

[http://www.other-europeans-band.eu/archiv\\_the-other-europeans/](http://www.other-europeans-band.eu/archiv_the-other-europeans/)